

LP COMPUTER SOLUTIONS

Pour **TOUS** vos besoins en ordinateurs

Days Corner
Wellington

854-2290

VENTE ET SERVICES

ACADIE VOIX

Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

SUMMERSIDE (Î.-P.-É.)

23^e ANNÉE

LE MERCREDI 26 AVRIL 2000

65 CENTS

(INCLUS
TVA)

**Encan pour
les jeunes
-rapporte plus
de 6000\$**

Lire en page 2

Gary Arsenault participe au «*Boston Marathon*»

Par Marcia ENMAN

« Je n'avais jamais pensé que je pourrais participer au *Boston Marathon* » dit Gary Arsenault de Orillia, Ontario et originaire de Wellington. Gary, pour ceux qui le connaissent pas, est le fils de Loretta et Albin à Amédée de Wellington.

À l'âge de 30 ans, Gary qui pesait 208 lbs, a décidé de changer son style de vie et a commencé à courir pour se mettre en meilleure forme physique. De là est devenue l'habitude de vouloir courir plusieurs fois par semaine. Avec l'encouragement d'amis, à 34 ans, il a décidé de courir le marathon national à Ottawa. Il a réussi ce marathon en 3 h 12 minutes et 6 secondes. Ceci lui a permis de participer officiellement au « *Boston Marathon* ».

Maintenant à 35 ans et pesant 160 lbs, il décide de courir le lundi 17 avril le « *Boston Marathon* » avec plus de 118 000 coureurs. Cette course de 42.2 km de longueur est probablement une des plus prestigieuses et reconnues à travers le monde. Des gens de partout dans le monde y participent.

Gary est très content d'avoir terminé la course et spécialement d'avoir terminé le 1 506^e hors des 17 741 participants. Son temps était 3 h 01 minutes et 15 secondes, son meilleur temps personnel. On estime qu'il y a 2 millions de spectateurs à cette course et que c'est le 2^e plus grand événement sportif au monde, le premier étant le « *Super Bowl* ».

En terminant la course, Gary s'est mérité une médaille qu'il porte fièrement sur la photo. Les quinze premiers coureurs se méritaient des prix en argent.

La journée du 17 étant une de brouillard à 48°F, ceci était mieux pour Gary dans un sens, car il est habitué à courir dans des températures plus froides vivant à Orillia. Il dit : « J'avais hâte pour le départ puisque j'avais un peu froid. Une fois débuté et là où j'ai pu sortir un peu du gros groupe du départ, je me sentais bien. Pour les premiers 20 kilomètres



je me sentais très bien, j'arrêtais pour de l'eau régulièrement. Rendu à ce qu'on appelle la « *heart-break hill* », l'endroit qui décide si tu t'arrêtes ou si tu continues, au-dessus de 500 personnes n'ont pas pu terminer la course pour une raison ou une autre.

« Rendu à 35 kilomètres, je me sentais tellement fatigué, mes jambes étaient comme du ciment et là je suis devenu très émotionnellement épuisé. C'est là que c'est devenu un défi très ambitieux. » « C'est là que je me demandais qu'est-ce que je fais ici et pourquoi j'ai voulu me mettre dans cette situation ». « Mais les kilomètres sont indiqués et à chaque fois que je réalisais un autre kilomètre, ça m'aidait à me rendre au prochain » dit-il.

En lui demandant comment il s'est senti en traversant la ligne d'arrivée, il dit : « J'étais très sou-

lagé, là j'ai pu boire du jus tout de suite, mon corps se sentait à bout de force ».

Après tous ces sentiments de malaise viennent les sentiments de fierté d'avoir accompli la course. « Je suis très content d'avoir participé et d'avoir complété la course; pour moi c'est une compétition qui est réussie ».

Quand Gary était plus jeune, il s'intéressait toujours au sport et se considérait un peu compétiteur. Gary travaille comme programmeur d'ordinateurs et il est consultant indépendant.

Pour ces plans futurs comme coureur, il n'y a pas nécessairement d'autres courses qu'il veut faire, mais c'est certain qu'il va continuer de courir plusieurs fois par semaine pour son propre mieux-être. Il veut rester en bonne forme, il considère réaliser le « *1/2 Ironman triathlon* ».★

Une belle célébration de Pâques !

Par Marcia ENMAN

À l'église St-Philippe et St-Jacques de Baie-Egmont, la messe du dimanche de Pâques était surtout réservée aux jeunes. Les plus grands se sont occupés de la partie musicale de la messe et des lectures tandis que les plus jeunes se sont occupés de servir la messe et des offrandes. Dans les offrandes, on avait même un agneau, des canards et des lapins. Il ne faut pas oublier le décor de l'église qui était de toute beauté. Les jeunes et aussi les moins jeunes ont vraiment apprécié cette belle célébration. Le père Éloi Arsenault, curé de cette paroisse prévoit faire une messe par mois pour arriver à inclure plus de jeunes dans les célébrations.★



Des Madelinots se font entendre à l'école François-Buote

(DL) Le dimanche 16 avril dernier, l'harmonie de l'école polyvalente des Îles-de-la-Madeleine s'est jointe à la fanfare de l'école François-Buote, afin de présenter un concert d'après-midi au théâtre du Carrefour de l'Isle-Saint-Jean. Une quarantaine de Madelinots se sont rendus à l'Île-du-Prince-Édouard la semaine dernière, en compagnie de leur professeur Renaud Tellier, dans le cadre d'un échange culturel entre les deux écoles. Cet échange permettra à Constance Meilleur, enseignante de musique à l'école François-Buote, de se rendre aux Îles-de-la-Madeleine en avril 2001 en compagnie d'une trentaine d'étudiants francophones, de la septième à la onzième année. ★



Une levée de fonds profitable pour les élèves de François-Buote

Par **Dawna LABONTÉ**

Le samedi 15 avril dernier, les élèves des 9^e, 10^e et 11^e années qui participeront à l'échange culturel avec la France en l'an 2001, ont amassé plus de 6 000 \$ lors d'un encan tenu dans le gymnase de l'école François-Buote.

Deux cents items différents étaient en vente pour l'occasion, dont quatre cravates très politiques. En effet, les trois candidats aux élections provinciales du 17 avril, ainsi que le ministre de l'Éducation, M. Chester Gillan, ont gracieusement accepté de placer leur accessoire mode sur le bloc d'encan. Les quatre cravates sont allées chercher une somme de

84,12 \$ dont 43,02 \$ pour celle du Dr Herb Dickieson.

Les fonds amassés serviront à envoyer vingt étudiants de l'école François-Buote, ainsi que dix étudiants de l'école Évangéline, à Laroche, en France, pendant le congé de mars 2001. À présent, deux tiers des 10 000 \$ visés ont déjà été amassés.

Gardez les yeux ouverts pour la prochaine levée de fonds, un lave-auto, qui se tiendra à Charlottetown au début du mois de mai.

Isabelle Gallant, André Bordage et Matthieu Lafontaine sont trois des jeunes qui iront en France, les voici qui posent avec les cravates des politiciens. ★



Bienvenue au 2^e groupe de Katimavik



(ME) Le 2^e groupe «Katimavik» est arrivé dans la région Évangéline la semaine dernière. Ce groupe sera dans la région jusqu'au 14 juin. Ce groupe était à South River (Ontario) avant d'arriver à l'Île-du-Prince-Édouard. Les participants sont Catherine Ducheminiski, Karine Taillon, Kimberley Mills, Heather Moss, Curtis Unger, J.B. Anderson, Marilène Gaudet, François Dorais, Frederic Bossé, Josh Zumstien, Annie Lemay et la responsable du groupe, Stéfanie Miron-Fyfe. Les participants donnent de leur temps à plusieurs associations telles que le Club de garçons et filles à Wellington, les Coopératives de Mont-Carmel et Wellington, Le Village de l'Acadie, l'école Évangéline, le Centre Goéland et l'Exposition agricole et le Festival acadien de la région Évangéline. Bienvenue au groupe. ★

En général EN BREF

Finale de la Dictée des Amériques

Les cinq meilleurs concurrents de la septième Dictée des Amériques de Télé-Québec ont été proclamés grands champions après avoir planché sur la dictée de l'écrivain Dany Laferrière et répondu à des jeux-questionnaires axés sur la maîtrise générale de la langue française.

Les 107 concurrents représentant 11 pays d'Amérique, d'Europe, d'Asie et d'Afrique étaient réunis dans la salle du Conseil législatif de l'Assemblée nationale du Québec.

C'est une Acadienne, Monique Snow, de Caraquet, Nouveau-Brunswick qui est la championne de la catégorie junior.

Pour l'Île-du-Prince-Édouard les représentantes étaient Maude Desjardins Arsenault (catégorie sénior) et Krista Bernard de l'école Évangéline (catégorie junior).

Dès son retour sur l'Île, Krista a remercié la SSTA en écrivant : « En rencontrant des gens de divers pays, j'ai appris que la langue française était très importante dans ma vie. Aussi, des gens du Manitoba ont félicité le monde de l'Île qui ont mis beaucoup d'effort pour avoir une école française à Summerside. Cette décision les a beaucoup affectés, ma participation à la finale internationale de la Dictée des Amériques était une très bonne expérience. Merci ! »

Appel de candidatures

Connaissez-vous un individu ou un organisme dont la contribution à l'adaptation et à l'intégration de nouveaux arrivants dans la société canadienne est digne de mention? Si oui, il pourrait être admissible à l'un des 20 Certificats du mérite civique décernés par Citoyenneté et Immigration Canada. Ces individus et ces organismes de l'ensemble du Canada seront ainsi récompensés pendant la Semaine de la citoyenneté, qui se tiendra du 16 au 22 octobre 2000.

Pour obtenir un formulaire de mise en candidature, visitez notre site Web, www.cic.gc.ca (vous pouvez télécharger les documents) ou communiquez au : Téléphone : (613) 957-9313 ★

Entrevue avec le nouveau député francophone

Par Marcia ENMAN

LA VOIX ACADIENNE a rencontré M. Wilfred Arsenault, le seul député francophone à être élu à la Législature pour lui demander comment il voit son mandat à la Législature.

Premièrement, on lui a demandé comment il se sentait suite à cette grande victoire. M. Arsenault a indiqué qu'il était très content de sa victoire, il a ajouté : « J'ai travaillé fort pendant toute la campagne électorale, j'ai attrapé la grippe, mais il fallait continuer et je me suis donné à 100% ». Il continue en disant : « Une campagne c'est dur sur une personne, mais je vais prendre quelques jours pour me reposer et dès la semaine prochaine le travail va commencer ».

M. Arsenault a démissionné de son poste comme directeur général de la Société de développement de la Baie acadienne où il était employé pendant les dernières 12 années.

Il n'a pas considéré de garder son poste, puisqu'il mentionne qu'être politicien c'est se dédier et ça devient un emploi à plein temps. On réfère beaucoup au district 24 comme étant le district francophone. Je lui ai demandé comment il se sentait envers cela puisque le district inclut quand même Miscouche et Slemont Park. M. Arsenault m'a indiqué que : « Oui, on réfère à ce district puisqu'il a la plus forte concentration de francophones mais ma tâche est d'adresser les besoins du district, c'est eux qui m'ont élu alors je les représenterai tous. »

Je lui ai demandé si M. Binns lui avait donné des indications pour ce qui est du Cabinet. M. Ar-



senault souligne que M. Binns a rencontré les membres élus le mardi suivant la journée de l'élection. Là, il a seulement fait référence que la tâche d'assigner les ministères serait difficile. « C'est certain qu'être au Cabinet m'intéresse », dit Wilfred Arsenault. « J'ai une certaine expérience dans la vie et elle est mise à la disposition de M. Binns et ce sera à lui de décider ».

Je lui ai demandé comment important était le dossier du « projet de Loi sur les services en français ».

M. Binns a appuyé le projet de loi et ça va aller de l'avant. La mise en œuvre est extrêmement importante et les détails sont très complexes et c'est important que ce soit bien fait alors, l'implantation devrait commencer dans un très proche avenir, dit Wilfred Arsenault.

M. Arsenault a signalé qu'au cours de la campagne beaucoup de gens lui ont parlé de l'état des routes. « Pour moi, ceci devient une priorité. J'ai dû voyager sur ces

routes et je suis d'accord qu'il faut absolument qu'il y ait quelque chose de fait ». Il continue en disant : « Je n'ai pas promis de job à personne et je ne suis pas une agence d'emploi ». Je réalise qu'il y a beaucoup de gens qui ont des emplois saisonniers, mais pour le gouvernement, on doit s'impliquer en partenariat pour adresser les problèmes d'emploi et développer des stratégies. Il faut trouver des moyens pour s'assurer qu'on est à l'écoute des gens et ce sera la job de chaque membre de représenter son district ».

En concluant, M. Arsenault s'est dit très reconnaissant aux résidents pour leur vote de confiance et il dit : « Tel que j'ai promis, je travaillerai avec 100 % d'effort pour rendre la communauté vivante en adressant les préoccupations qui me sont soulevées ». ★

APPEL DE PROPOSITIONS

Projet de maisonnettes de camping au parc provincial de Green Park

Les parcs provinciaux de l'Î.-P.-É. étudient actuellement des façons d'augmenter leurs revenus en installant des maisonnettes de camping au parc provincial de Green Park.

Les exigences entourant la soumission d'une proposition sont :

1. Une description détaillée de la proposition de construction de maisonnettes de camping au parc provincial de Green Park, y compris les plans conceptuels et de situation, ainsi qu'un calendrier de construction.
2. Un plan financier détaillé en ce qui concerne à la fois les frais d'exploitation et le passif financier, ainsi qu'une proposition de partage des revenus pour les parcs provinciaux.
3. Un profil d'entreprise, comprenant notamment de l'expérience dans des projets du genre ou des renseignements appropriés permettant de déterminer les capacités de réaliser le projet.
4. Une stratégie de commercialisation et de vente qui permettra au projet de se soutenir financièrement, et qui procurera une occasion pour les parcs provinciaux de faire un revenu.

Pour toute question ou demande d'éclaircissements de la part des fournisseurs en vue de répondre à cet appel de propositions prière de s'adresser à :

Greg McKee, directeur,
Parcs provinciaux
119, rue Kent
Charlottetown, Î.-P.-É.,
C1A 1N3 (902) 368-4404

Les propositions seront acceptées jusqu'à midi, le 3 mai 2000, à l'adresse ci-dessus.

LA VOIX ACADIENNE

annonce toutes vos activités (902) 436-6005



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

AVIS D'INTENTION DE DEMANDER UN PERMIS D'ÉLIMINATION EN MER :

Élimination en mer des déblais de dragage de Howards Cove

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1 Harbourside, Immeuble Brecken & Yates, C.P. 1268, Charlottetown (Î.-P.-É.) C1A 7M8, avise par la présente que, en ce 26 avril 2000, les susnommés ont l'intention de demander (au nom de l'administration portuaire de Howards Cove) à Environnement Canada un permis d'élimination en mer en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, afin de charger 4 500 mètres cubes de sable à Howards Cove (Î.-P.-É.) (46° 44' 30" N., 64° 22' 85" O.) et de les déverser dans la mer à 46° 44' 24" N., 64° 22' 73" O. (entre le site de dragage et la plage) à l'aide d'une drague suceuse.

Les dates proposées pour l'exécution du projet sont les suivantes :

Date de début : le 15 juin 2000

Date de fin : le 31 décembre 2000

L'évaluation de ce projet se fera conformément à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

Pour de plus amples renseignements sur ce projet, communiquer avec :

Don Maynard

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Charlottetown (Î.-P.-É.)

Tél. : (902) 566-7533; téléc. : (902) 566-7531

Les demandes de renseignements sur l'évaluation environnementale et la délivrance de permis peuvent être envoyées à l'adresse suivante : Programme d'aliénation des ouvrages maritimes, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, 5^e étage, Queen Square, 45 Alderney Drive, Dartmouth (N.-É.) B2Y 2N6. Téléc. : (902) 426-3897; tél. : (902) 426-8304

Le site Web d'Environnement Canada renferme également des renseignements sur l'évaluation environnementale : <http://www.ns.ec.gc.ca/>.

Votre entreprise est-elle sur Internet ou fait-elle du commerce électronique?

Dans le cas contraire, le gouvernement de l'Î.-P.-É. peut vous y aider par l'entremise de l'organisme gouvernemental Expansion des affaires de l'Î.-P.-É. deux nouveaux programmes de développement des entreprises ont été conçus dans le but de vous appuyer dans vos efforts visant à accroître vos affaires.

Programme de présence sur le Web - Un incitatif s'adressant aux entreprises afin qu'elles adoptent la technologie dans le but d'accroître leurs affaires.

Programme d'incitation au commerce électronique pour l'exportation - procure aux nouvelles entreprises et à celles en expansion qui sont prêtes à exporter, la technologie nécessaire leur permettant de vendre par le commerce électronique leurs produits et services sur Internet.

Pour en savoir plus long sur les programmes de présence sur le Web et de commerce électronique pour l'exportation, communiquez avec l'agent de développement du bureau d'Expansion des affaires de l'Î.-P.-É. de votre localité :

Comté de Prince
Brian Keefe

Tel. : (902) 888-8006 • Courriel : bukeefe@gov.pe.ca

Comté de Queens
Gerald Arsenault

Tel. : (902) 368-5927 • Courriel : jgarsenault@gov.pe.ca

Comté de Kings
Todd King

Tel. : (902) 838-0609 • Courriel : twking@gov.pe.ca

On doit faire parvenir sa demande avant
le 30 septembre 2000

Î.-P.-É.

Technologie Î.-P.-É.

Canada

ÉDITORIAL

Des arguments à examiner...

Depuis quelques semaines, nous lisons des propos en forme de lettres et d'articles dans LA VOIX ACADIENNE, au sujet de la mise sur scène à deux soirs par semaine durant la saison estivale 2000 de La Cuisine à Mémé en langue anglaise... certains propos sont en faveur et d'autres sont contre l'idée. À dire M. Adrien Arsenaault, président de Le Village de l'Acadie, «On présentera la pièce de l'année dernière, Le Vieux Soldat, en anglais, et la nouvelle production de cette année sera présentée en français».

Quelle nouvelle troublante! À l'Île, nous venons tout juste de vivre une très belle Semaine de la francophonie qui a eu comme objectif d'intégrer davantage le français dans la vie quotidienne des Acadiens, Acadiennes et des francophones; aussi un autre but de cet événement a été d'encourager le rapprochement des deux communautés linguistiques. Si la décision de présenter la pièce en question au souper-spectacle de Le Village de l'Acadie va de l'avant, nous sommes en train d'aller en reculant, de travailler à contre-courant et, comme on le dit en musique à contre-mesure.

Selon d'aucuns, on semble croire que faire de la sorte, cela va aider Le Village à mieux boucler son budget. M. Léonce Bernard, le directeur de Le Village de l'Acadie, donne à entendre cela, lorsqu'il écrit dans notre hebdomadaire le 5 avril dernier: «Est-ce que nos critiques aimeraient mieux que le complexe ferme ses portes dû au manque de touristes et laisser des anglophones prendre en main

l'entreprise?»

Un malaise financier dans les opérations du complexe, Le Village de l'Acadie, ne peut faire autre que de pointer du doigt à une problématique d'ordre général à l'entreprise. Mme Alice Bolduc de Montréal et de Cavendish, dans sa lettre du 12 avril à LA VOIX ACADIENNE résume en peu de mots les lacunes qui hantent Le Village de l'Acadie: «David Le Gallant (22mars) a cerné le problème qui fait que la clientèle manifeste de moins en moins d'intérêt et ses remarques sont pertinentes. Les scénarios manquent de corps (substance), certains dialogues sont enfantins, même si la présentation musicale est toujours appréciée».

Aucun besoin de mettre La Cuisine à Mémé en anglais! Avant tout, on doit exiger le meilleur service possible à la clientèle en français sur toute la ligne au complexe. Il n'y a pas de place pour de la médiocrité. À la boutique de l'artisanat, on y trouve beaucoup trop souvent des produits sur lesquels le message est uniquement en anglais. Nous, qui sommes francophones aimeraient bien trouver des items avec de l'écrit en français. Quant à La Cuisine à Mémé, il faudrait améliorer la production; l'acadianiser et la miser sur une clientèle française dans le dessein de faire connaître et faire apprécier ce que nous sommes, Acadiens et Acadiennes de l'Île... Notre culture et notre histoire en valent la peine. Pour nous, la culture acadienne sans la langue est une culture sans âme.

Francis C. Blanchard ★

La Voix
ACADIENNE

340, rue Court, C.P. 1420,
Summerside (Î.-P.-É.) C1N 4K2

Tél: (902) 436-6005 ou 436-8988
fac-similé: 888-3976

Rédactrice et directrice générale:
MARCIA ENMAN

Comptabilité, préposée aux abonnements
et à la photocomposition:
GHISLAINE BERNARD

Journaliste et photographe:
DAWNA LABONTÉ

Préposée au montage:
ANNIE LALLEMAND

Préposée à la chambre noire:
LÉONA ARSENAULT

Révisseuse:
NICOLE BRUNET

OPSCOM

est notre agence nationale
au 1-800-20PSCOM

APF  Fondation
Donation
Fremont, Inc

membre

A

Audit Bureau of Circulations

Page d'accueil web:
<http://www.teleco.org/voix>

Courrier électronique:
lavoix@pei.sympatico.ca

ISSN 1195-5066

LETTRES À LA RÉDACTRICE

Pas de raisons ou d'excuses

Madame la rédactrice,

Il est triste de constater que le Village acadien présentera la Cuisine à Mémé en anglais. Il n'y a pas de raisons ou d'excuses. Il y a seulement le fait que la langue acadienne est la langue française. Si le village ne peut survivre en français, il serait mieux de le fermer au lieu de l'assimiler. Vous allez voir le nombre des spectateurs francophones de l'Île diminuer aux présentations en français pour le voir augmenter aux pré-

sentations en anglais. C'est la réalité. C'est l'assimilation. Pensez-y donc avant de faire une telle erreur. C'est triste.

Il ne s'agit pas de savoir qui peut envoyer la lettre la plus piquante à la rédactrice. Il s'agit de développer un autre outil pour l'assimilation de nos jeunes acadiens et acadiennes. Quel triste sort. Il doit y avoir moyen de gagner sans perdre.

Mona Laforge ★

Règlons ce conflit

Madame la rédactrice,

Permettez-moi d'ajouter mon grain de sel, y compris une suggestion, concernant la controverse entourant la production de La Cuisine à Mémé en anglais.

D'abord, permettez-moi de mentionner que je suis très fièrement acadien, que j'ai longuement œuvré pour l'épanouissement linguistique et culturel des communautés acadiennes de cette province, que j'ai fait partie des deux premières éditions (1985 et 1986) de La Cuisine à Mémé et que j'apprécie le débat entourant ce sujet entre plusieurs personnes ayant à coeur, chacun sa manière, la langue et la culture acadiennes.

Ensuite, permettez-moi d'ajouter mon incompréhension de la logique d'affaires qui a motivé Le Village à substituer deux spectacles en anglais aux spectacles en français. Il n'y a aucune différence entre les 375 personnes qui assistent présentement à la version française présentée cinq soirs par semaine (5x75 personnes = 375 personnes) et les 225 personnes qui assisteront à la version française les mardi, jeudi et samedi plus les 150 personnes qui as-

sisteront à la version anglaise les mercredi et vendredi (225 +150 =375 personnes). Ne serait-ce pas plus logique d'ajouter deux spectacles en anglais (150 personnes) aux cinq spectacles existants (375 personnes) pour obtenir 525 personnes?

Enfin, en conséquence, voici ma suggestion pour régler ce «conflit»: présenter La Cuisine à Mémé, en français seulement, au Village, du mardi au samedi, et présenter une version en anglais (p. ex., La Grange à Fidèle) les vendredi et samedi au Centre d'exposition d'Abram-Village. On maintiendrait ainsi la pureté de notre fameux et sacré produit culturel touristique acadien au Village et on ajouterait un produit touristique culturel profitable valorisant notre culture acadienne (moins la langue) auprès des anglophones.

Je souhaite que ma contribution, comme celle des autres avant moi, saura non seulement alimenter la réflexion des gestionnaires du Village mais également tous les Acadiens et Acadiennes ayant notre langue et notre culture à coeur.

Daniel Bourgeois ★

La Voix
ACADIENNE

PRIX D'ABONNEMENT ANNUEL
30 \$* à l'Î.-P.-É
36 \$* à l'extérieur de l'Î.-P.-É
56 \$ aux États-Unis et outre-mer

*Ces prix incluent la TPS no R103001293

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Veillez adresser votre envoi à:

La Voix acadienne ltée

340, rue Court, C.P. 1420

Summerside (Î.-P.-É.) C1N 4K2

Tél.: (902) 436-6005 ou 436-8988 Fac.: 888-3976

Abonnez-vous dès aujourd'hui!

Gratuit!

888-334-9769

www.guideap.com

Guide d'activité physique

pour une vie active saine

Le Club de patinage artistique en réunion annuelle



Léona Bernard, Jackie Arsenault, Paulette Arsenault et Yvonne Gallant sont quatre des nouvelles élues lors de la réunion annuelle. ★

Par Marcia ENMAN

Le Club de patinage artistique de la région Évangéline tenait sa réunion annuelle le mercredi 19 avril dernier.

Une vingtaine de personnes assistaient sous la présidence de Louise Richard. Dans le patinage artistique, on retrouve trois catégories, le CANSkate, les juniors et les séniors en plus deux équipes de patinage synchronisé qui font partie de ce club.

Cette année, le Club a fait un déficit d'environ 1 600 \$. On le récupère par des surplus des autres années. La raison qui explique le déficit est due au nombre à la baisse de patineurs et patineuses CANSkate. Pour l'année, les membres du Conseil devront viser le recrutement. Une raison de cette baisse est aussi que des jeunes participent au hockey.

Selon une des personnes présentes, on voudrait recruter les très jeunes pour leur donner une basse solide de patinage avant qu'ils s'embarquent dans le hockey.

Les frais d'inscription couvrent seulement 50% des dépenses alors, il faut trouver des moyens de recueillir des fonds pour environ 12 000 \$.

C'est n'est pas évident, car ça demande du travail de bénévoles qui sont prêts à donner de leur temps pour organiser ces levées de fonds.

Pendant l'année, un petit sondage a circulé pour savoir si les parents aimeraient mieux qu'on augmente les frais d'inscription et ne pas faire de levée de fonds. Environ 50% de répondants aimeraient continuer de faire des activités pour ramasser des fonds afin de garder les frais d'inscription tels quels.

Lors de la réunion, beaucoup de discussion s'est faite autour de cette question et il a été décidé de se pencher sur quatre grosses activités qui pourraient ramasser de plus grosses sommes. ★

Appel d'offres

La Section de la planification et de la conception du ministère des Transports et des Travaux publics recevra les soumissions cachetées jusqu'à 14 h, heure locale, le mardi 9 mai 2000. On devra clairement indiquer le projet pour lequel on soumissionne. Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue. Il s'agit du projet suivant :

**Comptoirs et hottes de laboratoire
5^e étage - Immeuble Sullivan
16, rue Fitzroy, Charlottetown, Î.-P.-É.**

Le projet comprend la dépose des comptoirs, des hottes, de la plomberie et de l'électricité; l'installation de nouveaux comptoirs de travail en plastique stratifié et de hottes ainsi que les travaux connexes de charpenterie, d'électricité, de plomberie et de ventilation. On peut se procurer de plus amples renseignements en communiquant avec M. Alan Maynard, ing. au 368-5835 (tél.) ou au 368-5395 (télé.).

On peut se procurer les documents de soumission au ministère des Transports et des Travaux publics, 3^e étage, immeuble Jones, 11, rue Kent, Charlottetown, Î.-P.-É., sur dépôt d'un cent dollars (100 \$), remboursable dans les 14 jours suivant la date limite de l'appel d'offres. On peut les consulter aux bureaux de l'Association de la construction situés à Charlottetown, Summerside, Moncton, Saint John, Fredericton et Halifax. L'ouverture des plis aura lieu au moment indiqué ci-dessus. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture. Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Nous rappelons aux fournisseurs et aux entrepreneurs que le gouvernement de l'Î.-P.-É. et nombre d'autres organismes publics utilisent MERX, le service électronique d'appels d'offres national, pour afficher et distribuer leurs appels d'offres pour les biens et les services. Vous pouvez consulter les appels d'offres du gouvernement de l'Î.-P.-É. en cliquant sur PEIGOV* dans les possibilités de recherche de MERX. On peut obtenir de plus amples renseignements sur MERX en consultant le site Web à l'adresse www.merx.cebra.com, en téléphonant au no sans frais 1-800-964-MERX (6379) ou en planifiant une démonstration MERX dans n'importe quel centre de services régional.



Le ministre,
Michael F. Currie
Transportation and
Public Works

Merci!



La semaine nationale de Parents-Secours® est le temps de dire "Merci" à plus de 250,000 bénévoles à travers le Canada qui, en étant Parents-Secours, ont contribué à rendre leurs communautés plus sécuritaires. Notre Programme fonctionne à cause d'adultes concernés comme vous. Merci pour votre participation! Pour de plus amples informations concernant Parents-Secours, appelez le 1-800-663-1184.

Message important à tous les propriétaires d'armes à feu

D'ici la fin de l'année...

Vous devez avoir un permis d'armes à feu



• Obtenir d'ici décembre 2000.

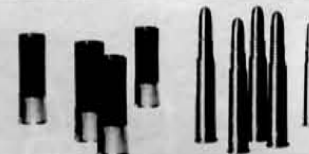
pour

posséder des armes à feu



et

vous procurer des munitions.



- Une AAFF valide fera l'affaire.
- Ni le permis de chasse ni le permis de conduire ne seront acceptés.
- Un permis n'est pas l'équivalent d'un certificat d'enregistrement.

Ne tardez pas! Faites votre demande dès maintenant!

Pour en savoir plus et pour obtenir des formulaires
ou de l'aide à les remplir:

1 800 731-4000

www.cfc-ccaf.gc.ca

Canada

Pour tous vos besoins
en fait d'assurance

Hickey & Hyndman Insurance Ltd.

292, rue Water
Summerside (Î.-P.-É.)
Tél. : 436-9215
Télec. : 436-8367



Proposition

Des propositions seront acceptées jusqu'à 10 h, heure locale le 4 mai 2000, pour les travaux suivants :

Tonte de pelouse pour divers immeubles gouvernementaux du comté de Queens, à l'Î.-P.-É.

Les individus ou entreprises souhaitant soumettre une proposition sont priés de prendre connaissance des endroits visés par le présent appel d'offres.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du ministère des Transports et des Travaux publics, à sa Division des opérations et de l'entretien, au 3^e étage de l'immeuble Jones, situé au 11, rue Kent à Charlottetown, Î.-P.-É. Les personnes ressources sont Dolores Watts, 368-5110 ou Wayne Peters, 368-4854.



Le ministre,
Michael F. Currie
Transports et
Travaux publics

La francophonie sur toutes les scènes de l'Île

D'est en ouest, les Acadiens, Acadiennes et francophones de l'Î.-P.-É. ont pleinement profité de toutes les tribunes que leur a offert la neuvième Semaine provinciale de la francophonie pour exprimer leur attachement à la langue française. La Société Saint-Thomas-

d'Aquin, la société acadienne de l'Île, se réjouit de l'enthousiasme qui a animé les participants des activités de la Semaine, qui s'est déroulée du 9 au 15 avril dernier.

Que ce soit dans le domaine technologique, culturel ou coopératif, la communauté acadienne et

francophone insulaire a pu mettre en valeur ses réalisations et démontrer qu'elle est bien vivante. D'ailleurs, les gens présents à la réception, qui a suivi la levée du drapeau acadien à Province House, ont pris conscience de la grande vitalité de la minorité linguistique insulaire. Dans son allocution, M^{re} Pierre Arsenault, originaire de l'Île, a insisté sur le fait que l'Acadie d'ici s'est dotée de bon nombre d'institutions assurant la préservation de sa richesse. M^{re} Arsenault a aussi souligné que notre communauté est devenue, à la suite de la création de la Société éducative de l'Île au début des années 90, le chef de file des collectivités minoritaires françaises du Canada dans le développement des communautés ingénieuses.

Grâce à l'initiative de la Société Radio-Canada, la neuvième Semaine provinciale de la francophonie a également été l'occasion de réfléchir sur l'Acadie de l'Île aujourd'hui. Et évidemment, sur celle de demain et de ses enjeux.

La Société Saint-Thoms-d'Aquin remercie ses nombreux partenaires et collaborateurs, principalement Patrimoine canadien et la Division des francophones. ★

Appel d'offres

Des soumissions seront reçues jusqu'à 11 h, heure locale le 4 mai 2000, pour les travaux suivants :

Entretien paysager Comté de Queens Île-du-Prince-Édouard

Les individus ou entreprises souhaitant soumettre une proposition sont priés de prendre connaissance des endroits visés par le présent appel d'offres.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du ministère des Transports et des Travaux publics, à sa Division des opérations et de l'entretien, au 3^e étage de l'immeuble Jones, situé au 11, rue Kent à Charlottetown, Î.-P.-É. Les personnes ressources sont Dolores Watts, 368-5110 ou Wayne Peters, 368-4854.



Le ministre,
Michael F. Currie
Transports et
Travaux publics

ALLEZ

ÇA VAUT LE COÛT!

Canadian



AIR CANADA



Viser plus haut, voir plus loin

TORONTO
149\$
Aller simple

- Bas prix incluant le service complet à bord • Milles Aéroplan^{MD} ou points Canadien Plus^{MC}
- De meilleurs horaires • Classe Affaires sur la plupart des vols • Service par avions à réaction
- Tarifs de dernière minute disponibles • Aucun séjour minimal requis

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à :

Air Canada :
(902) 892-1007
(Sans frais au 1 888 AIR CANADA)
(ATS) 1 800 361-8071

Canadian :
Sans frais au 1 800 363-7530
(ATS) 1 800 465-3611

Réservez par Internet :
www.aircanada.ca
www.cdnair.ca

Les vols peuvent être assurés soit par Air Canada, Canadien InternationalTM ou Canadien RégionalTM. Tarif en vigueur au moment de la publication. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 31 mai 2000. Achat 10 jours à l'avance. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Applicable aux vols réguliers sans escale assurés par Air Canada, Canadien International et Canadien Régional. Des restrictions s'appliquent quant aux heures de la journée. La première date de départ est le 19 juin 2000. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 28 octobre 2000. D'autres conditions s'appliquent.

La Société Saint-Thomas-d'Aquin vous donne rendez-vous à Rustico pour son assemblée générale annuelle

Cette année, c'est le village de Rustico qui accueillera le Bureau de direction et les membres de la Société Saint-Thomas-d'Aquin (SSTA) en assemblée générale annuelle le 6 mai prochain.

La dernière année en fut une de grandes victoires pour la communauté acadienne et francophone de la plus petite province canadienne. La victoire en Cour suprême des parents de Summerside dans la gestion scolaire aura pour effet de contribuer à l'avancement de l'éducation en français à l'île, ainsi que dans le reste du Canada. La proclamation des premiers articles de la Loi sur les services en français, constitue aussi un gain important.

En conséquence, les Acadiens, Acadiennes et francophones de l'île discuteront, le 6 mai prochain, de tous les défis qui attendent maintenant leur communauté. La SSTA profitera de l'occasion pour présenter à ses membres son plan d'action pour l'année 2000-2001. Évidemment, la sensibilisation des parents acadiens et francophones, quant à leurs droits en matière d'éducation en français, figure parmi les objectifs du plan. En après-midi, la communauté pourra se prononcer sur l'Entente Canada-communauté.

Le conférencier de la 81^e assemblée générale annuelle fut un acteur de premier plan dans le développement des communautés acadiennes et francophones insulaires. Maître Pierre Arsenault, originaire d'Abram-Village, fut l'un des membres fondateurs et le premier président de La VOIX ACADIENNE. Il avait également dirigé les destinés de la SSTA de 1974 à 1979. Le professeur de droit de l'Université de Moncton nous fournira des pistes pour tirer profit de nos gains en matière de services en français.

Consciente de l'importance de l'engagement social, la communauté acadienne et francophone

de l'île remettra l'Ordre du mérite acadien à l'un ou l'une des siens s'ayant particulièrement illustré dans le développement de

sa région. Il y a également un Insulaire d'adoption qui se méritera le Certificat honorifique de citoyenneté acadienne.

C'est donc à Rustico que tous les Acadiens, Acadiennes et francophones sont conviés pour déterminer les grandes orientations de leur communauté. Et pour ceux ayant des obligations parentales, un service de garde sera offert. ★

CHOIX DIFFICILES



GMC SIERRA 2000 À CABINE CLASSIQUE ET 2 RM

AU CHOIX

1 LOCATION PLUS

365 \$

+ 64,61 \$ TAXE
+ 990 \$ TRANSPORT
429,61 \$ TAXE INCLUSE

ou échange équivalent/36 mois/trais de transport de 990 \$ inclus/dépôt de garantie de 450 \$ exigé

PAYEZ 365 \$ COMPTANT

2 OU LOCATION PLUS

288 \$

+ 50,98 \$ TAXE
338,98 \$ TAXE INCLUSE

36 mois/paiement comptant de 2 912 \$ ou échange équivalent/trais de transport de 990 \$ inclus/dépôt de garantie de 350 \$ exigé

3 OU ACHAT COMPTANT

21 199 \$

+ 990 \$ TRANSPORT
22 189 \$

4 OU CHOISISSEZ

2,9 %

sur financement à achat de 48 mois ou moins

OU louez le SIERRA À CABINE CLASSIQUE ET 4 RM pour 405 \$* par mois!

GMC SONOMA 2000 À CABINE ALLONGÉE ET 2 RM

"MEILLEURE ÉCONOMIE D'ESSENCE PARMIL LES PICK-UP"**

AU CHOIX

1 LOCATION PLUS

299 \$

+ 52,92 \$ TAXE
+ 351,92 \$ TAXE INCLUSE

ou échange équivalent/36 mois/trais de transport de 810 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 375 \$ exigé

2 OU ACHAT

21 108 \$

+ 810 \$ TRANSPORT
21 918 \$

3,9 %

sur financement à achat de 48 mois ou moins

OU louez le SONOMA À CABINE ALLONGÉE ET 4 RM pour 360 \$* par mois!



Moteur V6 4,3 litres à ISC et 180 HP • boîte automatique 4 vitesses • climatisation • radio AM-FM stéréo avec lecteur de CD • troisième porte libre-accès • freins ABS aux 4 roues • glaces teintées • lunette arrière coulissante • phares antibrouillards • sacs gonflables frontaux nouvelle génération côté conducteur et passager • airbag PASSENGER • et plus encore!

PONTIAC MONTANA 2000

AU CHOIX

1 LOCATION PLUS

375 \$

+ 66,38 \$ TAXE
+ 441,38 \$ TAXE INCLUSE

ou échange équivalent/36 mois/trais de transport de 940 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 450 \$ exigé

PAYEZ 375 \$ COMPTANT

2 OU LOCATION PLUS

248 \$

+ 43,90 \$ TAXE
291,90 \$ TAXE INCLUSE

36 mois/paiement comptant de 4 823 \$ ou échange équivalent/trais de transport de 940 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 300 \$ exigé

3 OU ACHAT COMPTANT

24 553 \$

+ 940 \$ TRANSPORT
25 493 \$

4 OU CHOISISSEZ

1,9 %

sur financement à achat de 48 mois ou moins



******COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES**
La Pontiac Montana a obtenu cinq étoiles (cote de sécurité maximale), pour le conducteur et le passager arrière, lors de simulations de collisions latérales. ▲ Les sacs gonflables latéraux sont de série dans la Pontiac Montana.

DEUX PORTES COULISSANTES

Moteur V6 3,4 litres à 185 HP • boîte automatique 4 vitesses • empaiement régulier • climatisation • deux portes coulissantes • freins ABS aux 4 roues • sacs gonflables frontaux et latéraux nouvelle génération côté conducteur et passager • radio AM-FM stéréo • airbag PASSENGER • volant Tilt Wheel™ • verrouillage des portes, rétroviseurs et levier-glace électriques • glaces teintées forcées • et plus encore!

GMC JIMMY 2000 2 PORTES

AU CHOIX

1 LOCATION PLUS

419 \$

+ 74,16 \$ TAXE
+ 493,16 \$ TAXE INCLUSE

ou échange équivalent/36 mois/trais de transport de 810 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 500 \$ exigé

2 OU LOCATION PLUS

278 \$

+ 49,21 \$ TAXE
+ 327,21 \$ TAXE INCLUSE

36 mois/paiement comptant de 5 232 \$ ou échange équivalent/trais de transport de 810 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 350 \$ exigé

3 OU ACHAT COMPTANT

28 721 \$

+ 810 \$ TRANSPORT
29 531 \$

4 OU CHOISISSEZ

1,9 %

sur financement à achat de 48 mois ou moins



Moteur Vortec V6 4300 à ISC et 190 HP • boîte automatique 4 vitesses avec surmultiplication • climatisation • freins ABS aux 4 roues • verrouillage des portes, rétroviseurs et levier-glace électriques • radio AM-FM stéréo avec lecteur de CD • volant Tilt Wheel™ et régulateur de vitesse • sacs gonflables frontaux nouvelle génération côté conducteur et passager à l'avant • porte bagages sur le toit • suspension tout terrain • et plus encore!

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES PONTIAC • BUICK • GMC DES MARITIMES

Hillside Motors (1973) Ltd.
Charlottetown, Î.-P.-É.
Hemphill Pontiac Buick Chevrolet
Oldsmobile GMC Limited; Summerside, Î.-P.-É.

PONTIAC BUICK GMC

Renseignements supplémentaires : Passez nous voir chez votre concessionnaire ou à notre site Web, www.gmc.ca, ou appelez-nous au 1 800 GM-DRIVE. *Avec contrat de location de 36 mois pour les véhicules dotés de l'équipement décrit. Kilométrage annuel limité à 20 000 km sur tous les contrats de location. Frais de 0,12 \$ par kilomètre excédentaire. D'autres modalités de location sont offertes. Transport inclus. Première mensualité, paiement comptant et dépôt de garantie exigés. immatriculation, enregistrement et taxes payables à la livraison. Possibilité d'achat des GMC Sierra à cabine classique et 2 roues motrices R1J/Sonoma à cabine allongée et 2 roues motrices R1J/Sonoma à cabine allongée et 4 roues motrices R1J/Sonoma à cabine allongée et 2 portes R7Z 2000 à la fin du contrat de location pour 14 018,50 \$/16 140 \$/13 703,15 \$/15 217 \$/14 275 \$/ 18 546 \$ (taxes applicables en sus). **Financement avec approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple : Pour un financement de 10 000 \$-au taux annuel de 1,9 %/2,9 %/3,9 %, la mensualité est de 216,52 \$/220,90 \$/225,34 \$ pendant 48 mois. Le coût de l'emprunt est de 392,96 \$/603,20 \$/816,32 \$. Obligation totale : 10 392,96 \$/10 603,20 \$/10 816,32 \$. Un paiement comptant, un échange ou un dépôt de garantie peut être exigé. La mensualité est le coût de l'emprunt et du paiement comptant ou de l'échange. La mensualité LocationPlus et le taux de financement d'achat de GMAC ne sont pas offerts avec le prix d'achat comptant, indiqué et ne sont pas calculés sur ce prix. La différence de prix entre l'offre LocationPlus/financement d'achat GMAC et l'offre d'achat comptant pour les GMC Sierra à cabine classique et 2 roues motrices R1J/Sonoma à cabine allongée et 2 roues motrices R1J/Sonoma à cabine allongée et 4 roues motrices R1J/Sonoma à cabine allongée et 2 portes R7Z 2000 représentée, en vertu des lois provinciales sur la divulgation, un coût d'emprunt, que cette différence corresponde ou non à un intérêt réel, et doit être exprimée en pourcentage annuel, qui est de 6,71 %/6,28 %/4,51 %/ 4,88 %. **Frais de transport et taxe sur le climatiseur (si cas échéant) inclus. Offres s'appliquent, selon les indications, aux GMC Sierra à cabine classique et 2 roues motrices R1J/Sonoma à cabine allongée et 2 roues motrices R1J/Sonoma à cabine allongée et 4 roues motrices R1J/Sonoma à cabine allongée et 2 portes R7Z 2000 neufs dotés de l'équipement décrit. Offres s'adressent seulement aux clients de détail acheteurs des Maritimes. Le concessionnaire pourrait devoir commander ou échanger un véhicule. Offre d'une durée limitée ne pouvant être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut fixer librement les prix. **Selon le Guide de la consommation de carburant 2000 publié par Ressources naturelles Canada. ▲ Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Tous les détails et modalités chez votre concessionnaire.

Nous voulons votre opinion!

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Veuillez signer votre lettre et inclure votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.



La 81^e assemblée générale annuelle de la SSTA et La réunion annuelle de la communauté



Vos tribunes pour déterminer les grandes orientations de la Communauté acadienne et francophone de l'Île

À l'horaire :

- Présentation du plan d'action 2000-2001 de la SSTA
- Élection du comité de gestion de l'Entente Canada-communauté
- Et une foule d'informations témoignant de la vitalité et de l'évolution de notre collectivité

Faisons du développement et de l'épanouissement de la communauté acadienne et francophone de l'Île un engagement de tous les instants !

Prenez note qu'il ne vous reste que deux jours, soit avant le 28 avril, pour confirmer votre présence à Nicole au (902) 436-4881 ou par courriel au nic@ssta.org.

Pour information :

Prince-Ouest – Nicole : 882-3600
Summerside-Miscouche – Monica : 888-1681
Rustico – Arthur : 963-3252

Évangéline – Danielle : 854-2166
Charlottetown-Rustico-Souris – Benoît : 368-1895

MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information
1 800 668-6381

Défi santé :
notre
responsabilité
à tous !^{MC} avec
PARTICIPATION MD

La Voix acadienne
vous fait voir en photo!
Appelez-nous! (902) 436-6005



Récipiendaire
de la bourse pour les arts
1998 et 1999



(ME) Angie Arsenault est la récipiendaire de la bourse pour les arts 1998-1999. Cette bourse annuelle d'une valeur de 100\$ est parrainée par la Société Saint-Thomas-d'Aquin et est remise à un.e artiste acadienne ou francophone de l'Île-du-Prince-Édouard qui désire poursuivre une formation dans le domaine artistique.

Angie est présentement à Montréal où elle travaille ses compositions et durant les fins de semaine, elle fait des présentations dans un resto-bar au centre-ville. ★

Avis aux entreprises de transformation des produits alimentaires

« Linking land and sea to you and me »
(La terre et la mer sur votre table)

- Avez-vous un nouveau produit dont vous voudriez faire l'essai sur le marché cet été lors de 13 événements distincts regroupant plus de 250 000 personnes?
- Aimerez-vous que votre logo et votre emballage soient plus facilement reconnus par le grand public?
- Cherchez-vous des moyens de conserver votre produit traditionnel dans l'objectif du grand public?
- Souhaiteriez-vous faire partie d'un événement ayant trait à des produits alimentaires de qualité à l'Île-du-Prince-Édouard?

L'Association des expositions de l'Île-du-Prince-Édouard, avec le concours des ministères de l'Agriculture et des Forêts, et des Pêches et du Tourisme, présenteront des produits alimentaires de qualité de l'Île-du-Prince-Édouard lors de foires et d'expositions prévues cet été. Contre un prix minime, des présentateurs expérimentés de produits alimentaires, des conseillers en économie domestique et des chefs feront la démonstration ou l'échantillonnage de vos produits.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec

Adele Moore

Association des expositions de l'Île-du-Prince-Édouard
Centre agricole, Charlottetown, Î.-P.-É. C1A 7N8
Tél. 368-4848, téléc. 368-5651

ou

Margaret Prouse, conseillère en économie domestique
Tél. 368-5576, téléc. 368-5651



Kelly's Flower Shoppe (1987) Ltd.
Créations florales uniques

Gordon et Joyce PHILLIPS
Téléphone : 436-2702

297, rue Water
Summerside (Î.-P.-É.)
C1N 1C1

OFFRE D'EMPLOI

Cuisinier en chef

Du 29 mai au 30 juin, 2000

Fonctions:

Préparer les repas de jour à jour. Faire la commande de nourriture. Superviser les employés de la cuisine. Gérer le bar. Salaire à déterminer.

Aide-cuisinier

Du 1 juin au 30 juin 2000

Sous la direction du cuisinier en chef.

Fonctions:

Aider à préparer des repas. Aider le cuisinier en chef dans toutes autres tâches qui sont assignées.

Salaire à déterminer.

Envoyer votre C.V. au :

Carrefour de l'Isle-Saint-Jean
Attention : Benoît Henry
5, promenade acadienne
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1C 1M2

CLAIRE LAMARCHE ENREGISTRE DEUX ÉMISSIONS EN ACADIE Zachary Richard parmi ses invités

Claire Lamarche, animatrice de la quotidienne qui porte son nom au Réseau TVA, était en Acadie du 14 au 18 avril pour enregistrer deux émissions.

L'animatrice a parlé avec beaucoup d'enthousiasme de ce projet : « Depuis 10 ans, nous avons rencontré des milliers d'invités qui sont venus ouvrir leur cœur pour discuter de sujets originaux, parfois surprenants et même dérangeants, mais c'est la première fois que nous nous rendons en Acadie. J'ai bien hâte de faire découvrir à tous les téléspectateurs du Canada la vitalité et la richesse de la communauté acadienne. »

Claire Lamarche et son équipe ont profité également de leur visite dans la région pour y tourner quelques images, selon un communiqué.

Une p'tite virée chez les Acadiens

Pour l'émission intitulée « Une p'tite virée chez les Acadiens », l'équipe de Claire Lamarche a réuni dix invités colorés qui parlent de leurs passions, soit :

Solange Campagne et Ronald Goguen, propriétaires du verger La fleur du pommier; Richard Chiasson, cuisinier de Grande-Anse; Dominique Gauthier, médecin de 90 ans; Diane et Marcel Haché, propriétaires de Les Blancs d'Arcadie, ferme d'élevage et de fabrication de produits de la chèvre; Donat Lacroix auteur, interprète et pêcheur de Caraquet; Antonio Landry, conteur, musicien et chanteur, ainsi que co-fondateur du Village historique acadien; Marcia LeBlanc, jeune mannequin de 16 ans qui à l'avenir très prometteur; Doris Mallet-Michel première femme « carnavalesque » au Canada (fabricante de grosses têtes carnavalesques); Gérard « Nenou » Paulin, propriétaire de l'hôtel Paulin à Caraquet; Serge Savoie barbier, cordonnier et sculpteur de canards.

Sous le charme de Zachary et de l'Acadie



Claire Lamarche tombera aussi « Sous le charme de Zachary et de l'Acadie ». Au cours de cette émission, le célèbre Louisianais interprétera deux chansons et ré-

pondra aux questions du public en studio.

L'équipe de Claire Lamarche a également invité plusieurs

proches de l'auteur-compositeur et interprète qui parleront avec chaleur de cet artiste.

Les deux émissions de Claire

Lamarche tournées en Acadie seront télédiffusées au Réseau TVA, partout au Canada, aux dates suivantes (heure de l'Atlantique) :

Une p'tite virée chez les Acadiens, le mercredi 26 avril à 17 h. Sous le charme de Zachary et de l'Acadie, le mercredi 12 mai à 20 h. ★



SOLIDE, COMME UN ROC

Chevrolet Silverado 2RM 2000 à cabine classique



BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE

MOTEUR V6 VORTEC 4300 • 200 HP • BOÎTE AUTOMATIQUE AVEC SURMULTIPLIÉE ET MODE REMORQUAGE • FREINS À DISQUE ET ABS AUX 4 ROUES • Banquette avant divisée 40/20/40 avec garniture en tissu Custom • Roues, calandre et pare-chocs chromés • Radio AM-FM stéréo avec lecteur de cassettes • Moulures latérales de couleur assortie • Volant Tilt-Wheel MC • Groupe d'instruments complet comprenant tachymètre, horomètre et centralisateur informatique de bord • et plus encore!

AU CHOIX

1 LOCATIONPLUS **365\$*** PAYER 365\$ COMPTANT

2 OU LOCATIONPLUS **278\$*** 36 mois/paiement comptant de 3 243 \$ ou échange équivalent/ frais de transport de 990 \$ inclus/dépôt de garantie de 350 \$ exigé

3 OU achat comptant **21 128\$** + 990\$ transport **22 118\$**

4 OU au choix sur financement d'achat de 48 mois ou moins! **2,9%**

OU LOUEZ LE SILVERADO 4RM À CABINE CLASSIQUE POUR 405 \$* PAR MOIS AVEC PAIEMENT COMPTANT DE 405 \$!

MOTEUR V6 4.3 LITRES AVEC ISC DE 180 HP • BOÎTE AUTOMATIQUE 4 VITESSES • CLIMATISEUR • RADIO AM-FM STÉRÉO AVEC LECTEUR DE CD • TROISIÈME PORTE ACCÈS FACILE • Freins ABS aux 4 roues • Vitrage teinté • Lunette arrière coulissante • Phares antibrouillards • Sacs gonflables frontaux nouvelle génération côté conducteur et passager à l'avant • Système antiroll PASSLock II MC • et plus encore!

MEILLEURE ÉCONOMIE DE CARBURANT PARMIL LES CAMIONNETTES

Chevrolet S-10 2RM 2000 à cabine allongée



AU CHOIX

1 LOCATIONPLUS **299\$*** AVEC 299\$ COMPTANT

2 OU achat **21 108\$** + 810\$ transport **21 918\$**

AVEC **3,9%** sur financement d'achat de 48 mois ou moins!

OU LOUEZ LE S-10 4RM À CABINE ALLONGÉE POUR 369 \$* PAR MOIS AVEC PAIEMENT COMPTANT DE 369 \$!

MOTEUR V6 3.4 LITRES AVEC ISC DE 185 HP • BOÎTE AUTOMATIQUE 4 VITESSES • CLIMATISEUR • RADIO AM-FM STÉRÉO • Verrouillage électrique des portes • Deux portes coulissantes • Sièges pliants et basculants • Volant Tilt-Wheel MC • Radio AM-FM stéréo • Sacs gonflables frontaux nouvelle génération côté conducteur et passager à l'avant • et plus encore!

Chevrolet Venture 2000



DEUX PORTES COULISSANTES

MEILLEURE ÉCONOMIE DE CARBURANT PARMIL LES FOURGONNETTES**

AU CHOIX

1 LOCATIONPLUS **339\$*** PAYER 339\$ COMPTANT

2 OU LOCATIONPLUS **238\$*** 36 mois/paiement comptant de 3 876 \$ ou échange équivalent/frais de transport de 940 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 400 \$ exigé

3 OU achat comptant **22 021\$** + 940\$ transport **22 961\$**

4 OU au choix sur financement d'achat de 48 mois ou moins! **1,9%**

★★★★★ COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES

La fourgonnette Chevrolet Venture est le premier véhicule à obtenir 5 étoiles (cote de sécurité maximale), pour le conducteur et le passager arrière, lors d'essais de collisions latérales. ▲ Les sacs gonflables latéraux sont de série dans la Chevrolet Venture.

MOTEUR V6 3.4 LITRES À 185 HP • BOÎTE AUTOMATIQUE 4 VITESSES AVEC SURMULTIPLIÉE • CLIMATISEUR • Verrouillage électrique des portes et rétroviseurs à commande électrique • Freins ABS aux 4 roues • Volant Tilt-Wheel MC et régulateur de vitesse • Sacs gonflables frontaux nouvelle génération côté conducteur et passager à l'avant • Différentiel autobloquant • Suspension tout terrain • Radio AM-FM stéréo avec lecteur de CD • Porte-bagages de toit • et plus encore!

Chevrolet Blazer 2 portes 2000



AU CHOIX

1 LOCATIONPLUS **399\$*** PAYER 995\$ COMPTANT

2 OU LOCATIONPLUS **278\$*** 36 mois/paiement comptant de 5 142 \$ ou échange équivalent/ frais de transport de 810 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 350 \$ exigé

3 OU achat comptant **28 611\$** + 810\$ transport **29 421\$**

4 OU au choix sur financement d'achat de 48 mois ou moins! **1,9%**

MOTEUR V6 VORTEC 4300 À 190 HP • BOÎTE AUTOMATIQUE 4 VITESSES AVEC SURMULTIPLIÉE • CLIMATISEUR • Verrouillage électrique des portes et vitres et rétroviseurs à commande électrique • Freins ABS aux 4 roues • Volant Tilt-Wheel MC et régulateur de vitesse • Sacs gonflables frontaux nouvelle génération côté conducteur et passager à l'avant • Différentiel autobloquant • Suspension tout terrain • Radio AM-FM stéréo avec lecteur de CD • Porte-bagages de toit • et plus encore!

Offres d'une durée limitée chez vos concessionnaires Chevrolet • Oldsmobile des Maritimes

Walter Piccott Chevrolet
Oldsmobile Cadillac Limited
Charlottetown, Î.-P.-É.

Hemphill Pontiac Buick Chevrolet
Oldsmobile GMC Limited
Summerside, Î.-P.-É.

Renseignements supplémentaires : Passez nous voir chez votre concessionnaire ou à notre site Web, à www.gmcanada.com, ou appelez-nous au 1 800 GM-DRIVE. *Avec contrat de location de 36 mois pour les véhicules dotés de l'équipement décrit. Kilométrage annuel limité à 20 000 km sur tous les contrats de location; frais de 0,12 \$ par kilomètre excédentaire. D'autres modalités de location sont offertes. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Première mensualité, paiement comptant et dépôt de garantie exigés, immatriculation, enregistrement et taxes payables à la livraison. Possibilité d'achat des Chevrolet Silverado 2RM à cabine classique RTU/ Silverado 4RM à cabine classique RTU/S-10 2RM à cabine allongée RTU/S-10 4RM à cabine allongée RTU/Venture à empattement court RTZ/Blazer 2 portes RTZ 2000 à la fin du contrat de location pour 13 993,70 \$/16 086,60 \$/17 703,15 \$/15 717 \$/12 967,50 \$/10 540 \$ (taxes applicables en sus). †††† Financement avec approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple : Pour un financement de 10 000 \$ au taux annuel de 1,9 %/2,9 %/3,9 %, la mensualité est de 216,52 \$/220,90 \$/225,34 \$ pendant 48 mois. Le coût de l'emprunt est de 392,96 \$/603,20 \$/816,32 \$. Un paiement comptant, un échange ou un dépôt de garantie peut être exigé. La mensualité et le coût de l'emprunt varient en fonction du montant emprunté et du paiement comptant ou de l'échange. [La mensualité LocationPlus et le taux de financement d'achat de GMAC ne sont pas offerts avec le prix d'achat comptant - indiqué et ne sont pas calculés sur ce prix. La différence de prix entre l'offre LocationPlus/financement d'achat GMAC et l'offre d'achat comptant pour les Chevrolet Silverado 2RM à cabine classique RTU/ Silverado 4RM à cabine classique RTU/S-10 2RM à cabine allongée RTU/Venture à empattement court RTZ/Blazer 2 portes RTZ 2000 représente, en vertu des lois provinciales sur la divulgation, un coût d'emprunt, que cette différence corresponde ou non à un intérêt réel, et doit être exprimé en pourcentage annuel, qui est de 6,72 %/6,29 %/5,72 %/4,89 %. ††††† Frais de transport et taxe sur le climatiseur (le cas échéant) inclus. Offres s'appliquant, selon les indications, aux Chevrolet Silverado 2RM à cabine classique RTU/ Silverado 4RM à cabine classique RTU/S-10 2RM à cabine allongée RTU/S-10 4RM à cabine allongée RTU/Venture à empattement court RTZ/Blazer 2 portes RTZ 2000 neufs dotés de l'équipement décrit. Offres s'adressant uniquement aux clients de détail admissibles des Maritimes. Le concessionnaire pourrait devoir commander ou échanger un véhicule. Offre d'une durée limitée ne pouvant être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut fixer librement les prix. Selon le Guide de la consommation de carburant 2000 publié par Ressources naturelles Canada. ††††† Volture ou camionnette. †† Test effectué par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Tous les détails et conditions chez votre concessionnaire.

Les exportations de l'Île-du-Prince-Édouard croîtront en 2000

La Société pour l'expansion des exportations (SEE) prévoit que l'Île-du-Prince-Édouard connaîtra cette année une hausse de six à huit p. 100 au niveau de ses exportations par rapport à

1999, et une croissance de quatre à six p. 100 en 2001.

« Ces perspectives continuent de se fonder en grande partie sur la présence marquée de l'I.-P.-É. dans les secteurs des produits

agroalimentaires et des pêches », affirme Stephen Poloz, économiste en chef de la SEE. Les exportations de l'I.-P.-É. ont bondi de plus de 20 p. 100 en 1999, et l'économie de la province con-

tinuera sur sa lancée.

Toutefois, les exportations de l'Île-du-Prince-Édouard seront quelque peu limitées étant donné que le cours de bon nombre des exportations clés de la province

restera modéré. En effet, le cours des pommes de terre et des produits agro-alimentaires transformés n'a pas connu le redressement de celui des autres produits de base au cours de l'année dernière. »

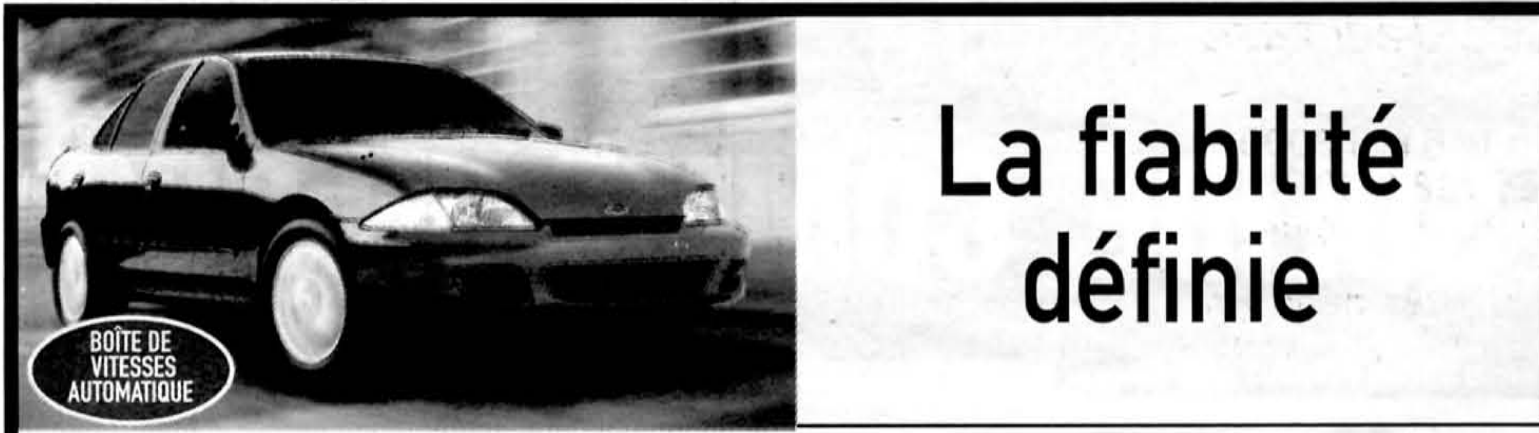
Cependant, on assistera à une croissance considérable du volume des exportations due à un accroissement de la capacité de transformation de la pomme de terre. À cet égard, l'agrandissement des installations de déshydratation et de granulation d'Agra-West augmentera le volume des exportations de la province au cours de la période de prévision. De plus, l'entreprise Small Fry Snack Foods s'est portée acquéreur de la marque Humpty Dumpty et elle prévoit doubler sa production cette année.

L'an dernier, les exportations du Nouveau-Brunswick ont représenté 44,8 p. 100 du total des ventes à l'exportation du Canada atlantique, suivies de celles de la Nouvelle-Écosse à 29, 4 p. 100, de Terre-Neuve à 21,6 p. 100 et de l'Île-du-Prince-Édouard, à 4, 2 p. 100. Dans son ensemble, la région de l'Atlantique a représenté 4, 1 p. 100 du total des exportations canadiennes, soit en hausse légère par rapport à sa part de 4 p. 100 de l'année précédente.

La SEE surveille trois risques en particulier, notamment la possibilité que les cours du pétrole remontent au niveau des 30 \$ à 40 \$ le baril, ce qui entraverait la croissance de l'économie mondiale et stimulerait l'inflation; un ralentissement soudain de l'économie américaine imputable à un marché boursier à la baisse ou à l'affaiblissement du dollar américain, et une recrudescence de l'instabilité financière en Asie.

« Comme on s'attend à ce que le dollar canadien poursuive son raffermissement et atteigne la barre des 75 à 80 cents américains d'ici la fin de l'année prochaine, les entreprises canadiennes devront améliorer leur productivité pour maintenir la croissance de leurs ventes » ajoute M. Poloz.

On pourra se procurer une copie des prévisions à l'exportation et de l'indice de confiance commerciale de la SEE dans le numéro du printemps 2000 de la revue Horizons, disponible sur le site Web de la SEE, à l'adresse suivante: www.edc-see.ca. La SEE est une institution financière canadienne qui s'emploie exclusivement à offrir aux exportateurs et aux investisseurs canadiens des services financiers axés sur le commerce extérieur, les aidant ainsi à faire des affaires dans quelque 200 pays au total. Créée en 1944, la SEE est une société d'État qui fonctionne comme une institution financière commerciale. *



La fiabilité définie

Berline Chevrolet Cavalier 2000 Groupe avantageux pour berline Cavalier 2000

TELÉDÉVERROUILLAGE AVEC SYSTÈME ANTICAMBRIOLAGE • VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTES • RÉGULATEUR DE VITESSE • PARE-BOUE • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Freins ABS aux 4 roues • Sacs gonflables frontaux nouvelle génération côté conducteur et passager à l'avant • Radio AM-FM stéréo avec lecteur de cassettes • Système antivol PASSLock II MC • et plus encore!

AU CHOIX

- 1 LOCATIONPLUS**
274\$* PAVEZ 0\$ comptant
36 mois/trais de transport de 730 \$ inclus/dépôt de garantie de 325 \$ exigé
À 1.9 % sur location de 36 mois ou moins
- 2 OU achat comptant**
16 195\$ + 730\$ transport
16 925\$¹
- 3 OU au choix**
1.9%^{††} sur financement d'achat de 48 mois ou moins!

OU Choisissez la berline Chevrolet Cavalier 2000 avec **CLIMATISATION**

AU CHOIX

- 1 LOCATIONPLUS**
289\$* PAVEZ 0\$ comptant
36 mois/trais de transport de 730 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 350 \$ exigé
À 1.9 % sur location de 36 mois ou moins
- 2 OU LOCATIONPLUS**
218\$* À 1.9 % sur location de 36 mois ou moins
- 3 OU achat comptant**
17 255\$ + 730\$ transport
17 985\$¹

4 OU au choix **1.9%^{††}** sur financement d'achat de 48 mois ou moins!

Chevrolet Cavalier Z24 2000 MOTEUR DE 2.4 L À ISC 150 HP • CLIMATISATION • RADIO AM-FM STÉRÉO AVEC LECTEUR DE CD • TOIT OUVRANT ÉLECTRIQUE • Boîte manuelle 5 vitesses • Roues en aluminium à cinq branches 16 po • Freins ABS aux 4 roues • Sacs gonflables frontaux nouvelle génération côté conducteur et passager à l'avant • Système antivol PASSLock II MC • Moulures aérodynamiques à effets de sol • Phares antibrouillards • Régulateur de vitesse • et plus encore!

AU CHOIX

- 1 LOCATIONPLUS**
299\$* PAVEZ 299\$ comptant
ou échange équivalent/36 mois/trais de transport de 730 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 375 \$ exigé
À 1.9 % sur location de 36 mois ou moins
- 2 OU achat comptant**
19 535\$ + 730\$ transport
20 265\$¹
- 3 OU au choix**
1.9%^{††} sur financement d'achat de 48 mois ou moins!

Climatisation toit ouvrant électrique

Chevrolet Malibu 2000 MOTEUR V6 DE 3.1 L 170 HP • BOÎTE AUTOMATIQUE À 4 VITESSES • FREINS ABS AUX 4 ROUES • Mise au point tous les 166 000 km • Climatisation • Système antivol PASSLock II MC • Système d'échappement en acier inoxydable • Direction Tilt-Whheel MC • Radio AM-FM stéréo avec lecteur de CD • Sacs gonflables frontaux nouvelle génération côté conducteur et passager à l'avant • et plus encore!

AU CHOIX

- 1 LOCATIONPLUS**
349\$* PAVEZ 349\$ comptant
ou échange équivalent/36 mois/trais de transport de 770 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 425 \$ exigé
- 2 OU LOCATIONPLUS**
258\$* 36 mois/paiement comptant de 3 468 \$ ou échange équivalent/trais de transport de 770 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 325 \$ exigé
- 3 OU achat**
21 670\$ + 770\$ transport
22 440\$¹
AVEC 2.9 %^{††} sur financement d'achat de 48 mois ou moins!

Moteur V6 de série

Chevrolet Impala 2000 MOTEUR V6 DE 3.4 L À ISC 180 HP • BOÎTE AUTOMATIQUE À 4 VITESSES • HABITACLE 6 PLACES • Pneus et roues 16 po • Radio AM-FM stéréo avec lecteur de CD • Freins à disque aux 4 roues (les plus gros de cette catégorie) • Télédévrouillage • Régulateur de vitesse avec commandes au volant • Sacs gonflables frontaux nouvelle génération côté conducteur et passager à l'avant • et plus encore!

AU CHOIX

- 1 LOCATIONPLUS**
425\$* PAVEZ 425\$ comptant
ou échange équivalent/36 mois/trais de transport de 895 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 525 \$ exigé
- 2 OU LOCATIONPLUS**
318\$* 36 mois/paiement comptant de 3 964 \$ ou échange équivalent/trais de transport de 895 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 375 \$ exigé
- 3 OU achat**
24 485\$ + 895\$ transport
25 380\$¹
AVEC 4.9 %^{††} sur financement d'achat de 48 mois ou moins!

Cote de sécurité NHTSA 5 étoiles aux essais de collision frontale - conducteur et passager - **

Offres d'une durée limitée chez vos concessionnaires Chevrolet Oldsmobile des Maritimes

Walter Piccott Chevrolet
Oldsmobile Cadillac Limited
Charlottetown, Î.-P.-É.

Hemphill Pontiac Buick Chevrolet
Oldsmobile GMC Limited
Summerside, Î.-P.-É.



Renseignements supplémentaires: Passez nous voir chez votre concessionnaire ou à notre site Web: www.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 GM-DRIVE. *Avec contrat de location de 36 mois pour les véhicules dotés de l'équipement décrit. Kilométrage annuel limité à 20 000 km sur tous les contrats de location; frais de 0.12 \$ par kilomètre excédentaire. D'autres modalités de location sont offertes. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Première mensualité, paiement comptant et dépôt de garantie exigés. Immatriculation, enregistrement et taxes payables à la livraison. Possibilité d'achat des berlines Chevrolet Cavalier R7U/berline Cavalier R7Z/Cavalier Z24 R7R/Malibu R7Z/Impala R7Z 2000 à la fin du contrat de location pour \$ 817.20 \$9 383.55 \$11 112.50 \$11 215.20 \$12 999.70 \$ (taxes applicables en sus). †† Financement avec approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: Pour un financement de 10 000 \$ au taux annuel de 1.9 %: 2.9 % à 4.9 %, la mensualité est de 216.52 \$-220.90 \$-229.84 \$ pendant 48 mois. Le coût de l'emprunt est de 392.96 \$-603.20 \$-1 032.32 \$. Obligation totale: 10 392.96 \$-10 603.20 \$-11 032.32 \$. Un paiement comptant, un échange ou un dépôt de garantie peut être exigé. La mensualité et le coût de l'emprunt varient en fonction du montant emprunté et du paiement comptant ou de l'échange. † La mensualité LocationPlus et le taux de financement d'achat de GMAC ne sont pas offerts avec le prix d'achat comptant - indiqué et ne sont pas calculés sur ce prix. La différence de prix entre l'offre LocationPlus/financement d'achat GMAC et l'offre d'achat comptant pour les berlines Chevrolet Cavalier R7U/berline Cavalier R7Z/Cavalier Z24 R7R 2000 représente, en vertu des lois provinciales sur la divulgation, un coût d'emprunt, que cette différence corresponde ou non à un intérêt réel, et doit être exprimée en pourcentage annuel, qui est de 4.52 %-4.38 %-4.12 %. Offres s'appliquant, selon les indications, aux berlines Chevrolet Cavalier R7U/berline Cavalier R7Z/Cavalier Z24 R7R/Malibu R7Z/Impala R7Z 2000 neuves dotées de l'équipement décrit. ††† Offres s'adressant seulement aux clients de détail admissibles des Maritimes. Le concessionnaire pourrait devoir commander ou échanger un véhicule. Offre d'une durée limitée ne pouvant être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut fixer librement les prix. ††† Essai effectué par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Tous les détails et conditions chez votre concessionnaire.



Hey les jeunes!

Venez participer à l'a.g.a. de Jeunesse Acadienne

date : le 5 mai 2000

heures : 18 h 30

lieu : Mayfield Quality Inn, Rustico

Les activités de la fin de semaine incluent du karéoké, quilles, pêche en haute mer, et autres.

Des élections auront lieu pour les postes de présidence et secrétaire/trésorerie.

Pour plus d'information, contactez Tanya ou Janine au (902) 888-1682.

La date limite d'inscription est le 28 avril.

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Appel d'offres

La Section de la planification et de la conception du ministère des Transports et des Travaux publics, au nom du ministère de l'Éducation, de la Commission scolaire de l'ouest, de la Commission scolaire de langue française et la Commission scolaire de l'est, recevra les soumissions cachetées jusqu'à 14 h, heure locale, le jeudi 11 mai 2000. On devra clairement indiquer le projet pour lequel on soumissionne. Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue. Les projets sont les suivants :

Système de dépoussiérage industriel
École Westisle
Elmsdale, comté de Prince, Î.-P.-É.

Le projet comprend l'installation d'un système de dépoussiérage et la fourniture d'un nouveau système d'échappement pour cabine de peinture et travaux connexes. On peut se procurer de plus amples renseignements en communiquant avec M. Frank Chaisson, ing. au 368-6747 (tél.) ou au 368 5395 (télé.).

et

Remplacement du revêtement de sol
École Évangéline
Abram-Village, comté de Prince, Î.-P.-É.

Le projet comprend la dépose du revêtement existant, la préparation de la dalle de plancher, l'installation de carreaux de sol en vinyle et travaux connexes. On peut se procurer de plus amples renseignements en communiquant avec M. Tyler Richardson, ing. au 368-4249 (tél.) ou au 368 5395 (télé.).

et

Remplacement de fenêtres
École consolidée de Rollo Bay
Rollo Bay, comté de Kings, Î.-P.-É.

Le projet comprend la dépose des fenêtres existantes, la démolition sélective, la charpenterie, la peinture, l'installation de fenêtres en aluminium et travaux connexes. On peut se procurer de plus amples renseignements en communiquant avec M. Alan Maynard, ing. au 368-5835 (tél.) ou au 368- 5395 (télé.).

On peut se procurer les documents de soumission au ministère des Transports et des Travaux publics, 3e étage, immeuble Jones, 11, rue Kent, Charlottetown, Î.-P.-É., sur dépôt d'un cent dollars (100 \$), remboursable dans les 14 jours suivant la date limite de l'appel d'offres. On peut les consulter aux bureaux de l'Association de la construction situés à Charlottetown, Summerside, Moncton, Saint John, Fredericton et Halifax. L'ouverture des plis aura lieu au moment indiqué ci-dessus. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture. Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Nous rappelons aux fournisseurs et aux entrepreneurs que le gouvernement de l'Î.-P.-É. et nombre d'autres organismes publics utilisent MERX, le service électronique d'appels d'offres national, pour afficher et distribuer leurs appels d'offres pour les biens et les services. Vous pouvez consulter les appels d'offres du gouvernement de l'Î.-P.-É. en cliquant sur PEIGOV* dans les possibilités de recherche de MERX. On peut obtenir de plus amples renseignements sur MERX en consultant le site Web à l'adresse www.merx.cebra.com, en téléphonant au no sans frais 1-800-964-MERX (6379) ou en planifiant une démonstration MERX dans n'importe quel centre de services régional.



Le ministre,
Michael F. Currie
Transportation and
Public Works

CANADA

Cartes professionnelles



Key, McKnight & Peacock

AVOCATS ET NOTAIRES

Derek D. Key, B.A., LL.B. Stephen D.G. McKnight, B.A., LL.B.
Nancy L. Key, LL.B. Scott Peacock, B.B.A., LL.B.
Kendra S. Gumm, B.A., LL.B. R. Brendan Hubley, B.A., LL.B.

Summerside tél. : 902-436-4851 Wellington tél. : 902-854-3424
Summerside téléc. : 902-436-5063 Wellington téléc. : 902-854-3447
494, rue Granville Place du Village
C.P. 1570 Wellington
Summerside (Î.-P.-É.) (Île-du-Prince-Édouard)
C1N 4K4 COB 2E0

Pour tous vos besoins financiers



Lundi au mercredi de 10 h à 16 h
Jeudi de 10 h à 17 h 30
Vendredi de 10 h à 19 h

37, rue Mill, Wellington (Î.-P.-É.) (902) 854-2595

HMS Office Supplies Ltd.

291, rue Water
Summerside (Î.-P.-É.)
Tél.: (902) 436-4281
Sans frais: 1-800-668-1163
Télé.: (902) 436-4534

LIVRAISON GRATUITE
POUR TOUTS VOS BESOINS DE PAPETERIE, FOURNITURE ET D'ÉQUIPEMENTS SPÉCIALISÉS.

Pour une expérience gastronomique orientale Buffet chinois à volonté



601, rue Water est
Summerside (Î.-P.-É.)
436-3838

CET ESPACE EST DISPONIBLE POUR VOTRE ENTREPRISE



Gérald Arsenault
Conseiller en ventes



"Faites-nous confiance"
610, promenade South
Summerside (Î.-P.-É.)
C1N 3Z7

Vous voulez une nouvelle voiture ou une voiture d'occasion. Appelez-moi au

Bureau : (902) 436-9158 Résidence : (902) 854-2685

Nouvelles de l'école François-Buote

Élèves de la semaine : Félicitations à Michelin Ulysse pour son progrès académique en sciences humaines et en musique, son implication dans la fanfare, ses efforts en classe, son attitude po-

sitive et sa bonne humeur. À Jérémie Belliveau pour son effort à l'école en étant une aide précieuse aux activités scolaires et parascolaires tels : l'activité du 21 mars, aux danses, au comité au

sujet du fumage, etc. Bravo et continue ! À l'occasion de la Semaine de la francophonie le lundi 10 avril nous avons eu deux conférenciers. M. Donald DesRoches et M. Do-

nald Arsenault ont livré des messages au sujet de la francophonie aux élèves de 5^e à la 12^e année. Pendant cette activité, M. Arsenault a remis des épinglettes à 4 de nos élèves : Alanna Blanchard

pour avoir joué le rôle de maîtresse de cérémonie à l'ouverture officielle de la Semaine de francophonie à Summerside et à trois jeunes qui sont allés parler contre le racisme et la discrimination à CBAF Bonjour : Michel Arsenault, Christelle Tiati et Christine Allain. Félicitations encore une fois à nos jeunes qui représentent bien notre école.

Messages à l'intercom : Les élèves de la 5^e année ont partagé des messages au sujet de la francophonie à chaque matin lors des annonces à l'interphone pour la Semaine de la francophonie.

Présentation des pièces de théâtre au public : Les élèves de la 1^{re}, 5^e, 7^e et 8^e année présentent leur pièce lors du Festival d'art dramatique hier et aujourd'hui même, à l'amphithéâtre. Prenez le temps de venir supporter les jeunes dans leur aventure théâtrale. L'entrée est gratuite.

Balluchon des limites de la discipline (Projet de Résolution de conflits)

Établir des règles claires : C'est-à-dire, trouver les règles de base pour bien fonctionner. Il doit y en avoir peu pour que ce soit simple. C'est plus facile pour les enfants et pour les parents de comprendre pourquoi tel comportement est ou n'est pas accepté.

Règles de base à déterminer : Pour déterminer l'horaire, les responsabilités, les règles d'hygiène et de respect, il faut tenir compte de vos disponibilités, de l'âge de l'enfant et observer comment il réagit.

Toutes les règles doivent être adaptées à votre famille, à l'âge des enfants, à vos idéaux et à vos réalités. Au besoin, s'informer à l'école, à d'autres parents, à la ligne parents etc., pour fixer un horaire des tâches raisonnables.

LA LIGNE PARENTS : 1-800-361-5085, 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Intervention et soutien téléphonique pour les parents d'enfants de 0 à 18 ans. C'est un service gratuit.

Club de soccer : Le Club de soccer de Sherwood/Parkdale désire vous informer que la dernière inscription se déroulera le samedi 29 avril de 10 h 00 à 13 h 00 au Sherwood Hall. Inscription en retard 10\$. Pour plus d'information, veuillez appeler au 569-3404. ★

LE CHOIX PERFORMANT

BERLINE PONTIAC SUNFIRE 2000

GRUPE AVANTAGEUX POUR BERLINE PONTIAC SUNFIRE 2000

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Roues 15 po de catégorie supérieure • Verrouillage électrique des portes • Télédévrouillage avec système anticambriolage • Régulateur de vitesse
- Freins ABS aux 4 roues • Radio AM-FM stéréo avec lecteur de cassettes • Système antivol PASSLock
- Moteur 2,2 litres 115 HP • et plus encore!



BOITE DE VITESSES AUTOMATIQUE AVEC TRACTION ASSERVIE

Au Choix

1 Location/Plus
275 \$
+ 48,68 \$ TAXE
323,68 \$ TAXE INCL.
36 mois/trais de transport de 730 \$ inclus/dépôt de garantie de 325 \$ exigé
À 1,9% sur location de 36 mois ou moins

2 OU achat comptant
16 472 \$
+ 730 \$ transport
17 202 \$†

3 OU au choix
1,9%
sur financement d'achat de 48 mois ou moins!

OU
Choisissez la berline Pontiac Sunfire 2000 avec
CLIMATISATION ET AILERON ARRIERE

1 Location/Plus
295 \$
+ 52,22 \$ TAXE
347,22 \$ TAXE INCL.
36 mois/trais de transport de 730 \$ et base sur le kilomètre de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 325 \$ exigé
À 1,9% sur location de 36 mois ou moins

2 OU Location/Plus
218 \$
+ 38,59 \$ TAXE
256,59 \$ TAXE INCL.
36 mois/trais de transport de 730 \$ et base sur le kilomètre de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 325 \$ exigé
À 1,9% sur location de 36 mois ou moins

3 OU achat comptant
17 807 \$
+ 730 \$ transport
18 537 \$†

4 OU au choix
1,9% sur financement d'achat de 48 mois ou moins!

PONTIAC SUNFIRE GT 2000



CLIMATISATION TOIT OUVRANT ELECTRIQUE

- Moteur de 2,4 L • 150 HP • Climatisation • Toit ouvrant électrique • Régulateur de vitesse • Roues en aluminium à trois branches 16 x 6 po • Radio AM-FM stéréo avec lecteur de CD • Boîte de vitesses manuelle • Sièges baquets avant sport enveloppants • Volant réglable • Freins ABS aux 4 roues • Sacs gonflables frontaux nouvelle génération côtés conducteur et passager à l'avant • et plus encore!

Au Choix

1 Location/Plus
315 \$
+ 55,76 \$ TAXE
370,76 \$ TAXE INCL.
36 mois/trais de transport de 730 \$ et base sur le kilomètre de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 375 \$ exigé
À 1,9% sur location de 36 mois ou moins

2 OU achat comptant
20 177 \$
+ 730 \$ transport
20 907 \$†

3 OU au choix
1,9%
sur financement d'achat de 48 mois ou moins!

PONTIAC GRAND AM 2000

Au Choix

1 Location/Plus
339 \$
+ 60,00 \$ TAXE
399,00 \$ TAXE INCL.
36 mois/trais de transport de 770 \$ et base sur le kilomètre de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 400 \$ exigé

2 OU Location/Plus
248 \$
+ 43,90 \$ TAXE
291,90 \$ TAXE INCL.
36 mois/trais de transport de 770 \$ et base sur le kilomètre de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 300 \$ exigé

3 OU achat
20 753 \$
+ 770 \$ transport
21 523 \$†
AVEC
2,9% sur financement d'achat de 48 mois ou moins!



- Moteur Twin Cam de 2,4 L 150 HP • Boîte automatique à 4 vitesses et traction asservie améliorée • Climatisation • Freins ABS aux 4 roues • Suspension indépendante aux 4 roues • Sacs gonflables frontaux nouvelle génération côtés conducteur et passager à l'avant • Radio AM-FM stéréo avec lecteur de cassettes et commandes au volant • Freins ABS aux 4 roues • Télédévrouillage avec système anticambriolage • Verrouillage électrique des portes • Aileron arrière • Style sport • et plus encore!

CENTURY 2000 ÉDITION SPÉCIALE DE BUICK



POUR LA 3^e ANNÉE D'AFFILÉE



Au Choix

1 Location/Plus
425 \$
+ 75,23 \$ TAXE
500,23 \$ TAXE INCL.
36 mois/trais de transport de 855 \$ et base sur le kilomètre de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 525 \$ exigé

2 OU Location/Plus
298 \$
+ 52,75 \$ TAXE
350,75 \$ TAXE INCL.
36 mois/trais de transport de 4 251 \$ ou échange équivalent/trais de transport de 855 \$ et base sur le kilomètre de 100 \$ inclus/dépôt de garantie de 375 \$ exigé

3 OU achat
25 557 \$
+ 895 \$ transport
26 452 \$†
AVEC
4,9% sur financement d'achat de 48 mois ou moins!

- Monogrammes et broderies Édition spéciale • Century 2000 • Moteur V6 de 3,1 L 178 HP • Habitacle insonorisé 6 places • Boîte automatique à 4 vitesses et traction asservie améliorée • Roues en aluminium spéciales 15 po • Siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens • Radio AM-FM stéréo avec lecteur de cassettes et commandes au volant • Freins ABS aux 4 roues • Télédévrouillage avec système anticambriolage • Suspension indépendante aux quatre roues • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables frontaux nouvelle génération côtés conducteur et passager à l'avant • et plus encore!

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES PONTIAC • BUICK • GMC DES MARITIMES

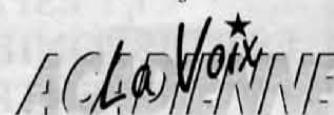
Hillside Motors (1973) Ltd.
Charlottetown, Î.-P.-É.

Hemphill Pontiac Buick Chevrolet
Oldsmobile GMC Limited; Summerside, Î.-P.-É.



Renseignements supplémentaires : Passez nous voir chez votre concessionnaire ou à notre site Web, à www.gmcanada.com, ou appelez-nous au 1 800 GM-DRIVE. *Avec contrat de location de 36 mois pour les véhicules dotés de l'équipement décrit. Kilométrage annuel limité à 20 000 km sur tous les contrats de location; frais de 0,12 \$ par kilomètre excédentaire. D'autres modalités de location sont offertes. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Pre-nière mensualité, paiement comptant et dépôt de garantie exigés; immatriculation, enregistrement et taxes payables à la livraison. Possibilité d'achat des Pontiac Sunfire GT R7U/berline Sunfire R7U/berline Sunfire R7Z/Grand AM R7Z/Buick Century RYZ 2000 à la fin du contrat de location pour 11 132,50 \$/9 073,05 \$/9 743,45 \$/10 905,80 \$/14 119,35 \$ (taxes applicables en sus). † Financement Sunfire R7Z 2000 représente, en vertu des lois provinciales sur la divulgation, un coût d'emprunt, que cette différence corresponde ou non à un intérêt réel, et doit être exprimée en pourcentage annuel, qui est de 4,05 %/4,48 %/4,31 %/4,11 %. Frais de transport et taxe sur le climatiseur (de cas échéant) inclus. Offres s'appliquant, selon les indications, aux Pontiac Sunfire GT R7U/berline Sunfire R7U/berline Sunfire R7Z/Grand AM R7Z/Buick Century RYZ 2000 neuves, dotées de l'équipement décrit. Offres s'adressant seulement aux clients de détail admissibles des Maritimes. Le concessionnaire pourrait devoir commander ou échanger un véhicule. Offre d'une durée limitée ne pouvant être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut fixer librement les prix. Tous les détails et conditions chez votre concessionnaire.

ANNONCEZ VOTRE
COMMERCE
dans le journal



en composant le

902-436-6005